

KOMENTARIO POR
MILITTEMPA LEGOLIBRO
DE ESPERANTO

世界語戰時讀本講義

此書與「世界語戰時讀本」及「世界語語法」兩書配合可以作自修書用

世界語函授學社編印

CHUNGKING 1943

世界語函授學社初級班章程摘要

一、凡有志學習世界語具有高小畢業以上程度者，無論已否學習外國語，均可隨時報名入學。

二、初級班六個月畢業，畢業後已具有閱讀及寫作能力。

三、本社用「世界語讀時讀本」，「世界語讀本講義」及「世界語語法」三書為函授讀本。（凡已
在書店自購上述三書自修而中途仍欲加入本社函授者，得於報名時申明，只收學費及郵費，不再收
書籍講義費。）

四、本社初級班教學費國幣

圓，郵費國幣

圓，講義費國幣

圓，共計

圓正。

五、加入本社函授者除自學外，應定期將練習書寄交本社批閱，如有優美，得隨時函詢請求解答。本社印
有一定格式之封面，練習紙，問答紙，俾學員仿製，或逕向本社購用。

六、凡學員自修六個月時間不足，得請求延長，酌收延期學費。

七、願加入本社函授者，問函上須填明姓名，年齡，性別，籍貫，職業，已否學
習外國語等項，並同應繳之學費，郵費，即後費用郵局匯票寄至郵局三號郵局交本社收，當即
由本社將應用各件掛號寄奉，開始函授。（凡已購讀本及寄者，請註明「已否函授」四字，可免付
書籍講義費。）

世界語戰時讀本講義

本書是「世界語戰時讀本」的小說及註釋，專供別國青年學習世界語者作修養之用，學習者除此二書外，同時必當備備「世界語語法」一書，三書配合研讀，方可學習成功。

在第一課學習字母與音時，宜先看讀本中之字母表及注音表，再參看語法第一章各字母與音之註釋。然後照本讀第一課之練習題自行練習及回答語法第一章讀本中各問題；第二課學習介音時，則宜先解讀語法第二章，作完其練習題後，然後照讀本第二課各介音表練習發音；第三課也可以照這個辦法。自第四課起，以後每課就要先看讀本，並參閱看語法，最後將三書參照詳細研讀，至全書完時再作修養(率)之練習題及複習題。此後即可用同樣方法再讀第二課之學習。

世界語學習守則

1. 不求速，不中斷：學習世界語和學其他的語言一樣，要有恆心，要有毅力。不應因為不能於短時間內把世界語學好而受挫；更不能忽作忽輟，一曝十寒。世界語比其他語言是容易學的。但：「容易學」並不是「不費向錢」！每個容易的程度是和你在學習中所用的工夫正比例而增大的。

2. 重了解不徒求記憶：世界語的語法和語法是完美合理，簡單而規則的。因之，相不到和學其他外國語一樣，大部份的時間都費在單字的記憶上，而要注重了解其字句之構造與組織，在語法上多加研究。至單字的記憶則在課本之反覆閱讀及練習時使用中自然會熟習的。

3. 多練習：重複是最好的學習法。在反覆不斷練習中，你常會不自覺地熟習了字句之構造與組織的精華。所以「學語」及「讀語」中的練習題與複習題，必須於讀完每一課(章)後切實去做，只靠過目一看而覺得好像了解是不夠的。此外並應常常學習問答(如本卷之問答，你請再問答更值)，以便將來能自由談話。

4. 勿存虞：對課文或語法如有不明之處，應隨時問明，或請人解答。

第一課

練習題

1. 把草書大寫小寫照原本上的樣子寫下來。
2. 試默念五個母音字母的發音部位，大小和發音部位。
3. 試述二十三個子音字母的發音部位（唇，齒，齒齦，舌頭，軟上顎，喉音等）和發音性質（爆發，圓滑，舌邊，捲舌，鼻音等）。
5. 試述 p 和 b, t 和 d, k 和 g, f 和 v, s 和 z, 的分別。

第三課

練習題

試劃分下列各字的音節，並標出其重音：——

Rotas, Japonia, Aeroplano,

Granda, Azio, Diligento, Revolucio

第四課

（譯文）（1）中國是大國。（2）它是在亞洲。（3）日本不是大國。（4）它是中國的鄰國。（5）它也是在亞洲。

（註釋一）世界語的「en」字，相當於中文「在……內」或「在裏」，課文的第二句，嚴格照出來，應該是它是在亞洲之內（或境內），在最初中學習時應注意兩種文字用法之不同，即是：世界語把「en」字放在 Azio 之前，而中文把「在內」兩字拆開，分放在「亞洲」的前後其他世界語中的「在上」「在下」等字均照此用法。

（註釋二）世界語的「de」字，在課文第四句中相當於中文的「的」字，表示所有，所不同者世界語的次序是 najbaro de Ĉinio 這和中文用法的次序相反。（因鄰人的概念是主領，而中國的不論誰是誰的鄰人，故鄰人應在前。）

【註釋三】世界語每一句的第一字母必須大寫。

練習題

譯下列各句爲世界語：

（1）中國在亞洲。（2）它是大國。（3）日本是中國的鄰（邦）。

第五課

【課文】（1）是美麗的一天。（2）天空是藍而清的。（3）太陽強烈地發着光。（4）溫和的風吹着。（5）一個男人在屋子裏工作着。

【註釋一】*estis* 是 *estas* 的過去式，因爲這事情已經成了過去的，所以課本的第一句 *estis* 用過去時，以下的 *blivas*, *brilas*, *laboras* 等因爲表示當時在進行（吹着，發着光或工作着），所以用現在時（見動詞一章文法）。

【註釋二】課文第五句中的譯文，增加「一個」兩字，意思是說某一體，因爲世界語的名詞如果不加數字，便是「某一個」的意思。

【註釋三】世界語句中字的次序可以變動，如第四句「吹着」在句首亦可在句末。

練習題

譯下列各句爲世界語：（1）天空是美麗的。（2）太陽不是紅的。（3）風有力地吹着。（4）那個男人的鄰居在屋裏工作。

第六課

〔譯文〕(1)我是中國人，並且我住在中国。(2)中國是中國人的國土。(3)日本是中國的鄰國。(4)日本打仗爲了後路。(5)中國打仗爲了和平。(6)中國的鬥爭最後我勝利。(7)我們的勝利將屬於中國。

〔註釋一〕Ja表示一定的事物，例如譯文第六句專指中國目前的鬥爭；第七句專指此次鬥爭的最後勝利，但中文通稱爲我。

〔註釋二〕a)可以譯作中文的「向」，「對」，「於」等字。

練習題

譯下列各句爲世界語：(1)我住在大房子裏。(2)天空的藍(色)是美麗的。(3)太陽的照耀是強烈的。(4)風的吹拂是溫和的。(5)男人的勇氣是大的。

第七課

〔譯文〕(1)他是很勤勞的人，並且勤勞地工作。(2)他是快活的人。(3)他白天工作而夜裏休息。

〔註釋一〕世界語句中，字的水序比較自由，爲了敘述的加重或語句的好聽，常常的字在意義不致含糊時可以顛倒，本課文的第一句裏，爲了顯出勤勞這個形容詞 diligent 放在 homo 之後，便是明顯的例子，勤勞的形容詞不須放在名詞之前，決不可顛倒。如果沒有明顯的理由，世界語句子也仍然遵循它的自然水序。又世界語常把客觀的動詞放在主詞後面，例如本課文第一句和第三句。

練習題

A 譯下列各句爲世界語：——

(1)他勤勞地工作着。(2)他在大房子裏居住，工作和休息。

(8) 日裏刮風，夜裏也刮風。

B 試恢復第五課課文第四句的自然次序。

C 列舉六，七兩課所用單字中所有的字根和字尾，並註明字尾的性質。

D 寫出幾個沒有字尾的字。

E 試把下列各詞譯成世界語的單字：

1. 國家的，2. 亞洲的，3. 鄰近地（副詞），4. 美（名詞），5. 刮風，
6. 男的，7. 工作（名詞），8. 吹（名詞），9. 溫和她（副詞），10
房子的，11. 供命（動詞），12. 和平地，13. 終了（名詞及動詞）。

第 八 課

（課文）（1）我們是中國人。（2）中國人民是和平的人民。（3）中國人民是和平的。（4）中國人是和平的。（5）和平的中國人抵抗日本的侵略。（6）他們在戰鬥中是勇敢的。（7）中國兵士們在上海勇敢地向敵作戰。

（註解一）Kontraŭ 在課文第五句裏有「反」的意思，對抗的意思，然而詞要注意，它並不是動詞，它只表現前邊的 batalas 和後邊的 japananoj 之間的關係，意思是說作戰是反抗日本的侵略，所以 batalas kontraŭ 合起來譯作「抵抗」。

（註解二）注意課文第六，七兩句和中文譯句次序之不同，世界語把「在作戰中」和「在上海」放在句子末後，而中文則放於句前（參看第七課註解）。

（註解三）popolo 指人民全體，所以不用多數；兩個或兩個以上國家裏的人民才用多數。Ĉina 有兩個譯法，一為「中國人的」，一為「中國的」。

練習題

寫下列各句為世界語：

(1) 我們是鄰居。(2) 中國和日本是鄰國。(3) 中國的人民和日本的人民是和平的。(4) 他是快活而且勤勉；他快活而且勤勉地工作。(5) 他們是勇敢的兵士，他們勇敢地抵抗日本的侵略。

第九課

(課文) (1) 那男人的兒子們也很勤勉地工作。(2) 他們是好兒子。(3) 那天早晨父親同兒子們在屋裏工作。(4) 在早晨工作之後他們還在快樂地在桌子邊吃飯。

(註釋一) Kun 和 Kaj 中文有時都譯「同」，然而這兩個「同」的意思不同；Kaj 前後的兩個字或句是並重的，而 Kun 的時解注重點在前邊。例如課文第三句，注重點是「父親」，Kun la filoj 只說明父親工作時的情形不是獨自工作，而是同兒子們一起。如果我們說，La patro kaj la filoj laboras，那便父子並重了。

(註釋二) je (在) 用以表時間。ĉe (在) 表對近某一地方，而並不包含在內，sub 在下，sur 在上，表確定在內或在上之意義。

練習題

譯下列各句為世界語：

(1) 父親和兒子在上海一同 (Kune) 作工。(2) 父親同兒子一起工作。(3) 父親和兒子在桌子那裏一起吃飯。(4) 在夜裏休息之後 (做課文第四句)，早晨他勤勉地工作。(5) 「在」那天早晨他沒有工作。

第十課

(課文) (1) 中國人愛和平。(2) 日本侵略中國。(3) 我們抵抗日本的侵略。(4) 日本飛機飛到中國的城和鄉村去轟炸(牠們)。(5)

許多人死於轟炸中。

(註釋) homo 一字指人，無論男女都在內，說明男人，聽用 viri，女人用 virino (見第九章文法)。

練習題

把下列各句譯成世界語：

(1) 日本侵略中國。(2) 日本的飛機轟炸中堅的城市。(3) 中國將戰勝日本。(4) 我們愛中國的勇敢的兵士。

第十一課

(課文)(1) 他的鄰人來到他的屋裏。(2) 那鄰人對他說：「我聽見村外有鈴聲」。(3) 那好人感到詫異。(4) 他不相信。

(註釋)「鈴聲」不止一響，故用直數。第二句中「我聽見村外有鈴聲」，(直譯應作「我聽見鈴聲在村外」)此句叫做直接說法，因為套用鄰人自己說的話，一字不變地引出來，故稱為直接說法，直接說法應用「—」字號表明，如果用間接說法，就該說「那鄰人對他說，他聽見村外有鈴聲」代名詞應用第三人稱「他」，間接說法在世界語中應於下句之首加接續詞 *Ke* (*Ke* 的用法見第十五課)

練習題

把下列各句譯成世界語：——

(1) 日本兵士們來到中國爲了侵略。(2) 「那」父親對「那」兒子說：「我聽見村外(有)鈴聲」(仿照課文第二句)。(3) 他感到快樂。

第十二課

(譯文) (1) 中國是大國，但日本是小國。(2) 中國有高山和大江。(3) 中國人不愛戰爭，但日本軍人侵略中國的土池。(4) 兩年前他們佔領許多城市並且攻打華北。(5) 中國為自由和正義而抵抗。(6) 中國的人民和安人一同作戰。(7) 他們在戰鬥中表現勇敢。

(註釋一) *militista* 即從事戰爭者，即軍人之意。另一字 *militaristo* 為軍閥，與 *militista* 稍有不同，但有時亦可通用作軍閥解。

(註釋二) 第三句 *Lukouchia* 地名，與 *Licento* 合成一字，即蘆溝橋事變，中間加「一」以表合成。

(註釋三) *atakis al* 向……攻打，在此句中亦可寫作 *atakis Nerdan Çan nion*

(註釋四) *ec* 表性質，常加於形容詞上，造成名詞，*libera* 為自由的，*libereco*，即「自由」的名詞。

(註釋五) 前句詞不須字尾，但亦可加字尾而變成其他詞類，*ekune* 由前句詞變成副詞，即「在一起」，「共同」之意。

練習題

把下列各句譯成世界語：

(1) 侵略的戰爭是非正義的 (*maljusta*)，但是反侵略的戰爭是正義的。(2) 工人在工作裏表現着勤勉 (參照譯文第七句)。(3) 那些女兵也在勇敢地作戰。(4) 日本兵士快快地作戰。(5) 快快的兵士不是好的兵。(6) 那母親是醜，但是那女兒是很美麗。

第十三課

(譯文) (1) 那好人同那鄙人一併從屋裏出去。(2) 不久之後來了另外一個村人。(3) 他說，日本兵到這裏來了並且他們手裏攜帶着長鎗。

(註釋一) *ekiris* 開始走之意，*ek* 表開始之意。

(註釋二) *poste* 後來之意，由前句詞 *post* (在後) 加 *e* 變成副詞。

- 【註釋三】vilegano 村莊之一份子，即村人。
- 【註釋四】第三句venas 因為表示正在來，故用現在時字尾。
- 【註釋五】第三句中ke 係接稱詞，此字無意義，但作用甚大，具有承上啓下之功用。在此句中用以引出下面一句，表明說的什麼。用ke引出之句子，常具有名詞形容詞或副詞作用，上述一句即係一名詞作用之句，近似一個受格名詞。

練習題

人把下列各詞譯成世界語字：

1. 威震人，2. 日本女人，3. 長度，4. 在傍邊，5. 開始打。

每用diris作稱句，一句後邊用ke，一句後邊用「」號。

第十四課

【原文】(1) 中國作戰不但爲了自衛，而且也爲了世界和平。(2) 日本的侵略，不但破壞中國的獨立，而且也破壞世界和平。(3) 日本軍閥是愛和平的人類的共同敵人。(4) 日本軍閥也奴役日本人民。(5) 我們的抗戰是革命的鬥爭，而日本的獸性的暴行不會使我們害怕。

【註釋一】第二句S-ndependeco 一字係由，sen depend，兩字根加度尾語尾而加o 而成，depend 即依賴之意，加sen 即無依賴之意，加oc 表狀態，無依賴狀態，即獨立之意。

【註釋二】第三句mondpacon 係省去ectruas 一字。

【註釋三】Militistaro 指軍閥全體，故加ar (表集體)。集體內份子雖多，但僅指是一個，不可用複數，homaro 人類，亦無單數之理。

【註釋四】lig 字便成爲，skio 字便成爲奴隸。timi (自己) 懼怕，我後不能加受格，timigi 使人害怕。

(註釋五) per用, forte力, 合成perforte用武力之意, 即暴行之意。

練習題

A 把下列各詞譯成世界語字：——

1. 無畏的, 2. 自衛的, 3. 世界戰爭, 4. 人類, 5. 無力的, 6. 使友善, 7. 愛人類的。

B 把下列各句譯成世界語：——

(1) 中國用抗戰自衛並且保衛世界和平。(2) 抵抗侵略是要和平人類共同的工作。(3) 抗戰將解放中國人民。

第十五課

(課文) (1) 那時他知道：他的鄰人說的是實話。(2) 他感到他的心跳得更劇烈了。(3) 他回到家裏坐下。(4) 他的妻站在桌旁。(5) 她覺得詫異，她的丈夫大約的回來了。(6) 她害怕將有災難到來。

(註釋一) ke是接續詞，在第一句中用以引出一句來說明「知道」的什麼，這引出來的一句，好比一個受格名詞，所以這句是稱為名詞子句。(子句即非獨立句，而是句中之句)。第二句ke引出的子句，也好比是一個受格名詞。

(註釋二) 第五句中ke表明「驚異於何事」，所以ke後的子句是名詞性質，用以注明驚異的什麼，實際上ke前省去pri tio(關於那事)，而ke後的子句是同位名詞性質，注明tio的。

(關於子句現在可以不必深究，文法第卅六章詳述)。

(註釋三) kole, ga 在第五句中形容edzo故用形容詞，此種用法叫作補足語(見動詞文法)。

(註十四) ek表忽然，開始。SidI坐，是狀態的動詞，不加ek祇說坐著，加ek才是坐下之意。

練習題

A 把下列各詞譯成世界語：

1. 回家，2. 巨大的，3. 愛慕（名詞），4. 沒有家的，5. 使坐下，6. 站起來，7. 有距離的，

B 把下列各句譯成世界語：——

（1）那時丈夫和妻子正在工作着。（2）他回到中國並且爲中國的自由而鬥爭。（3）那女人站起來並且走到桌前。（4）她感到快樂，因爲（5）她的丈夫爲自由，正義，和平而戰。（6）日本將失敗。

第十六課

（1）我愛我的祖國。（2）我們人人愛我們的祖國。（3）中國爲（自己的）民族解放而鬥爭。（4）日本用（自己的）陸海空軍攻打中國。（5）中國失去了牠的大城市，但牠將繼續鬥爭。

（註釋）patrolando 含或字，爲發音便利起見多加一半是。forto 力，亦可作武力解，軍力解。

練習題

把下列各句譯成世界語：——

（1）我愛我的朋友。（2）你恨你的仇敵。（3）他打他自己的兒子。（4）他打他的（別人的）兒子。（5）我們保衛我們的城市和鄉村。（6）他們攻擊他們自己的敵人。

第十七課

（原文）（1）他的妻子對他問道：「你是病了嗎？」（2）他沒有說什麼。（3）後來，他突然說：「你不知道日本兵來了嗎？」（4）她（簡直

，不相信她的耳朵。(5)但她曾聽到過關於戰爭(的話)，所以她知道，戰爭已迫近於她的村莊了。(6)她又問一次：「真的嗎？」(7)「是的，他們已來了。」丈夫憤怒地回答。(8)眼淚開始在她的眼睛裏出現了。(9)那幾個年青的兒子們站在旁邊。(10)他們沉默着，但也很悲哀。

(註釋一)第五句「聽見」後面本可用受格名詞，但用 *pri* 則表示關於戰爭的消息。*proksimas* 等於 *estas proksima*。

(註釋二)前置詞本無須字尾，但亦可加字尾而變成其他詞類，*apude* 即「在旁邊」之意。(前置詞後必有名詞，變成副詞則不必要)

(註釋三)第六句 *tu vere* 係 *tu estas vere ke*……之省略。

練習題

把下列各句譯成世界語：——

(1) 母親問兒子：「關於戰事你什麼也不知道嗎？」(2) 兒子回答：「不，我不知道。」(3) 女兒問父親：「你聽見槍聲嗎？」(4) 父親回答：「是的，我聽見了。」(5) 丈夫突然問妻子：「你還不相信我的話嗎？」(6) 太陽不見了並且刮起大風來。

第十八課

(課文) (1) 我們每個人在抗戰中都有他自己的責任。(2) 如果我們中間有人背叛國家，那人便是漢奸。(3) 世界上所有愛好和平的人民都同情於中國為民族解放的爭鬥。(4) 我們時艱難所有我們將碰到的困難。(5) 我們不怕外來的困難(向我們來的困難)。(6) 我們任何人也不怕牠們(指困難)，而要做我們所能做的一切。(7) 最後勝利的是中國。(8) 誰要和日本求和，那便是叛徒。(9) 有錢者出錢。(10) 誰是中國最大的漢奸？(11) 誰是別的那些漢奸？(12) 他們要什麼？為什麼他們

得「和平」？（13）沒有一個中國人（我們沒有一人）要奴隸的和平。

（註釋）*devas* 靈使，變成名詞，即責任之義。第三句 *liberigo* 解放 + *liber* 自由，是表使得之意，使得自由即解放。第十二句 *per kio* 為什麼。 *quei perfidulo* 背叛國家的人，即漢奸。

練習題

把下列各句譯成世界語：

- （1）我們之中每一個人把自己的力量貢獻給國家。（2）如果日本武士中的某一個來到我們這裏並且和我們一起向日本軍隊作戰，那人就是中國的友人、世界和平的友人。（3）所有的漢奸不願中國的解放。（4）那些村人殺死他們所遇到的所有佔漢奸。（5）全世界所有的協和而鬥爭的民族都是我們的友人。（6）我們之中沒有一個不恨侵略，並且爲了世界和平我們將做我們所能的一切。（7）破壞世界和平的是日本。（8）誰破壞世界和平，誰就是人類的公敵（破壞世界和平的就是人類的公敵）。（9）有力的出力。（10）誰是敢勇敢的戰士？（11）他們的希望？為什麼日本兵怕死？（12）在抗戰中沒有一個中國人怕死。

第十九課

（原文）（1）「我們何必逃避？我們是窮的，我們並沒有像有錢的人那樣逃避，」弗父說。（2）「我們睡在屋裏或者樹林裏，那妻子懷着孩子。」也許他們不會發見我們了。（3）「他們不會找到我們嗎？」有一個兒子問道。（4）他曾經在學校裏讀過書。（5）他已能讀書寫信了，但因為家裏太窮而停止了學習。（6）現在他在廠裏幫忙他父親的工作。（註釋）*helma* 避，……*En tiam kien en la domo, anta el...* 在屋裏的一個地方。*helma* 避，*lernado* 讀學，此何言者不再繼續學習之意。*helma*

等於 en la hejro

練習題

把下列各句譯成世界語：

(1) 有錢的人都逃了。

(2) 窮人們藏在樹林裏。

(3) 我披露我們一同學習，做人們在學校裏學習一樣。(4) 我家裏的人都能讀書和寫信。(5) 全世界愛和平的人民都幫助我們抗戰。(6) 他們發現了幾個漢奸。(7) 漢奸中有一個曾經去過日本。(8) 我們在工場裏作工，在戰場上作戰。

第二十課

(課文) (1) 日本兵做出那樣的暴行，這種(暴行)是人們在別的戰爭中所未見的。

(2) 日本兵，其暴行是我們大家所痛惡的，(實際上)是日本軍閥擴張主義的犧牲者。

(3) 經過了兩年的打仗，日本人在中國損失了八十萬士兵，

(4) 中國兵比日本兵更勇敢。

(5) 日本帝國主義者是一切帝國主義者中間最野蠻的。

(6) 日本空襲中國不設防城市有三種目的。

(7) 第一，他們恐嚇中國人民；第二，他們破壞民衆的生計；第三，他們在中國後方造成混亂。

(8) 一千九百三十九。(9) 三萬八千一百六十四。

(註釋一) 關於關係形容詞 *kia kies* 用法，參看第十四章文法。

(註釋二) 第六句 *por* 意謂「爲了」，有三種目的爲了轟炸……第七句 *por fronto* 在前方之後，即後方。

(三) viv-rimedo 生活方法即生計。Aero 空中，空氣，bombardeo 轟炸，se bombardo 空中轟炸，即空襲之意。

練習題

A 把下列各句譯成世界語：——

(1) 中國兵士表現着人們在別的戰爭裏所不曾見過的英勇。(2) 人人愛那樣的中國兵士們，他們的英勇使日本兵士駭怕。(3) 兩年的戰爭使日本軍失去了勇氣。(4) 日本人民恨日本軍不滅於中國人民恨日本軍獨。(5) 有錢的人常是較怯懦的。(6) 我們的抗戰有兩個目標。(7) 第一，我們為祖國的解放而抗戰；第二，我們為人類正義與和平而戰。

B 把下列數字譯成世界語：——

(1) 十二萬三千四百五十六。(2) 第七十萬八千零九十一。(3) 兩打

第二十一課

(課文)(1) 日安，先生。(2) 早安，女士。(3) 晚安，小姐。(4) 你好？(你身體好？)(5) 很好，謝謝。(6) 那客人是誰？(7) 他要到那裏去？(8) 你從那裏來？(9) 你同誰來的？(10) 我們三人一同來的。(11) 現在是幾點鐘？(12) 是三點鐘。(13) 是九點五分。(14) 是兩點一刻。(15) 今日是何日？(16) 今天是六月二十日。(17) 你吃過飯嗎？是的，我已吃過。不，我還沒有吃過。(18) 今天天氣很好。今天是熱的。是冷的。看，下雨了。(19) 請給我茶。你要什麼茶？任何一盞；我要有糖的茶。(20) 再會，先生。再會，親愛的同志。

(註釋)第一，二，三句受情名詞之節略者去 f mi dezjas alvi 幾個字，改用受格。

關於 jes 和 ne 在答句中應注意一點，即答句如為肯定的，則一概用 jes，如為否定的，一概用 ne 例如：你沒有吃過嗎？如答已吃過則說 f Jes mi ja manau'is 「如答來吃，則說「不，我未吃」不能照中文說「是的，我沒